

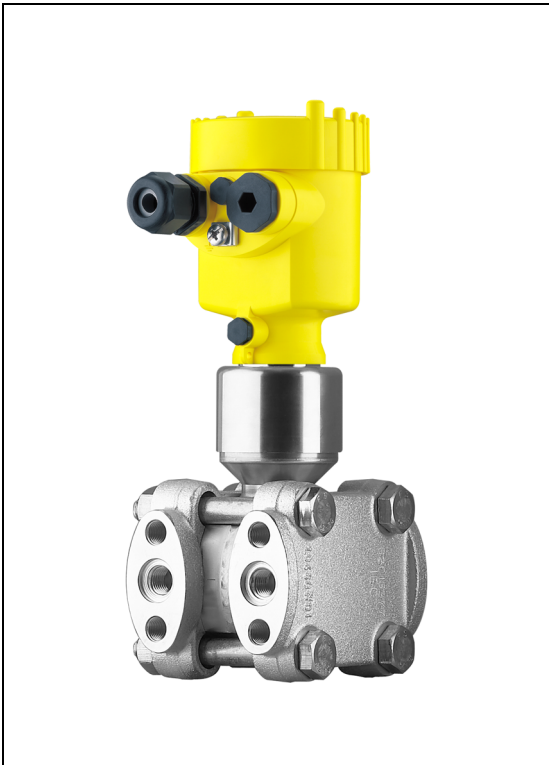
# VEGA

## Consignes de sécurité

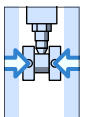
VEGADIF DF65.AX\*\*\*\*\*F\*\*\*\*\*

Foundation Fieldbus

⊕ II 3G Ex nA IIC T6 Gc X



41012



## Sommaire

<b>EG-Konformitätserklärung</b>	<b>4</b>
<b>EC declaration of conformity</b>	<b>4</b>
<b>Déclaration CE de conformité</b>	<b>4</b>
<b>1 Validité</b>	<b>5</b>
<b>2 Généralités</b>	<b>5</b>
<b>3 Caractéristiques techniques</b>	<b>5</b>
3.1 Caractéristiques électriques	5
<b>4 Conditions de mise en œuvre</b>	<b>5</b>
4.1 Températures de process et ambiantes	5
<b>5 Ouverture du boîtier</b>	<b>6</b>
<b>6 Étincelles causées par des chocs ou frottements</b>	<b>6</b>
<b>7 Résistance des matériaux</b>	<b>6</b>
<b>8 Mise à la terre</b>	<b>7</b>
<b>9 Protection contre les risques d'électricité statique (caractérisation X)</b>	<b>7</b>
<b>10 Entrées de câble</b>	<b>7</b>
<b>11 Sélection des câbles et lignes (marquage X)</b>	<b>7</b>
<b>12 Conditions particulières (caractérisation X)</b>	<b>7</b>

A tenir compte :

Ces consignes de sécurité font partie intégrante des documentations :

- VEGADIF 65
  - 36130 - Foundation Fieldbus

<b>DE</b>	Sicherheitshinweise für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen, verfügbar in den Sprachen deutsch, englisch, französisch und spanisch.
<b>EN</b>	Safety instructions for the use in hazardous areas are available in German, English, French and Spanish language.
<b>FR</b>	Consignes de sécurité pour l'utilisation en atmosphère explosible, disponibles dans les langues allemande, anglaise, française et espagnole.
<b>ES</b>	Instrucciones de seguridad para el empleo en áreas con riesgo de explosión, disponible en los siguientes idiomas alemán, inglés, francés y español.
<b>CZ</b>	Pokud nastanou potíže při čtení bezpečnostních upozornění v otisknutých jazycích, poskytneme. Vám na základě žádosti k dispozici kopii v jazyce Vaší země.
<b>DA</b>	Hvis De har svært ved at forstå sikkerhedsforskrifterne på de trykte sprog, kan De få en kopi på Deres sprog, hvis De ønsker det.
<b>EL</b>	Εάν δυσκολεύεστε να διαβάσετε τις υποδείξεις ασφαλείας στις γλώσσες που ήδη έχουν τυπωθεί, τότε σε περίπτωση ζήτησης μπορούμε να θέσουμε στη διάθεσή σας ένα αντίγραφο αυτών στη γλώσσα της χώρας σας.
<b>ET</b>	Kui teil on raskusi trükitud keeltes ohutusnõuete lugemisega, siis saadame me teie järelpärimise peale nende koopia teie riigi keeles.
<b>FI</b>	Laitteen mukana on erikielisiä turvallisuusohjeita. Voit tilata meiltä äidinkielistet turvallisuusohjeet, jos et selviä mukana olevilla kielillä.
<b>HU</b>	Ha a biztonági előírásokat a kinyomtatott nyelveken nem tudja megfelelően elolvasni, akkor lépjen velünk kapcsolatba: azonnal a rendelkezésére bocsátunk egy példányt az Ön országában használt nyelven.
<b>IT</b>	Se le Normative di sicurezza sono stampate in una lingua di difficile comprensione, potete richiederne una copia nella lingua del vostro paese.
<b>LT</b>	Jei Jums sunku suprasti saugos nuorodų tekstą pateiktomis kalbomis, kreipkitės į mus ir mes Jums duosime kopiją Jūsų šalies kalba.
<b>LV</b>	Ja Jums ir problēmas drošības noteikumus lasīt nodrukātajās valodās, tad mēs Jums sniegsim pēc pieprasījuma kopiju Jūsu valsts valodā.
<b>MT</b>	F'kaz li jkollok xi diffikulta` biex tifhem listruzzjonijiet ta` sigurta` kif ipprovduti, infurmana u ahna nibghatulek kopja billingwa tieghek.
<b>NL</b>	Als u moeite hebt met het lezen van de veiligheidsinstructies in de afgedrukte talen, sturen wij u op aanvraag graag een kopie toe in uw eigen taal.
<b>PL</b>	W przypadku trudności odczytania przepisów bezpieczeństwa pracy w wydrukowanych językach, chętnie udostępnimy Państwu kopię w języku obowiązującym w danym kraju.
<b>PT</b>	Caso tenha dificuldade de ler as instruções de segurança no idioma, no elas foram impressas, poderá solicitar junto a nós uma cópia em seu idioma.
<b>SK</b>	Pokiaľ nastanú problémy pri čítaní bezpečnostných pokynov vo vydaných jazykoch, poskytneme Vám na základe žiadosti k dispozícii kópiu v jazyku Vašej krajiny.
<b>SL</b>	Kadar se pojavijo težave pri branju varnostnih navodil v izdanih jeziki, vam bomo na osnovi zahtevka dali na razpolago kopijo v jeziku vaše države.
<b>SV</b>	Om du har problem att läsa säkerhetsanvisningarna på de här tryckta språken, ställer vi gärna på begäran en kopia på ditt språk till förfogande.

**EG-Konformitätserklärung  
EC declaration of conformity  
Déclaration CE de conformité**

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Deutschland

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
declare under our sole responsibility that our product  
déclare sous sa seule responsabilité que le produit

**VEGADIF DF65.AX\*\*\*\*\*F\*\*\*\*\***

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt  
to which this declaration relates is in conformity with the following standards  
auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes

**EN 60079-0: 2006  
EN 60079-11: 2010**

**EMC: EN 61326-1: 2006 Emmission: Class B, Immission: Industrial areas  
LVD: EN 61010-1: 2001**

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien  
following the provision of Directives  
conformément aux dispositions des Directives

**94/9/EG  
2004/108/EG (EMC)  
2006/95/EG (LVD)**

Schiltach, 09.09.2011



ppa. J. Fehrenbach  
Entwicklungsleitung  
Development Management  
Directeur du service recherche et développement



i.V. Frühauf  
Leiter Zertifizierung  
Certification Manager  
Directeur du service de certification

## 1 Validité

Ces consignes de sécurité sont valables pour les capteurs des séries VEGADIF DF65.AX\*\*\*\*\*F\*\*\*\*\*.

Si les capteurs VEGADIF DF65.AX\*\*\*\*\*F\*\*\*\*\* sont installés et utilisés en atmosphères explosibles, il faudra respecter les règles d'installation générales Ex concernant la protection Ex ainsi que ces consignes de sécurité.

## 2 Généralités

Les capteurs VEGADIF DF65.AX\*\*\*\*\*F\*\*\*\*\* sont appropriés à une utilisation en atmosphère explosive pour les applications nécessitant un matériel de la catégorie 3G.

Si les capteurs VEGADIF DF65.AX\*\*\*\*\*F\*\*\*\*\* sont installés et utilisés en atmosphères explosibles, il faudra respecter les règles d'installation générales Ex concernant la protection Ex ainsi que ces consignes de sécurité.

Le manuel de mise en service ainsi que les règles d'installation et se rapportant à la prévention et à la protection contre les explosions et les normes valables pour les installations électriques doivent être respectées.

Seul un personnel spécialisé et qualifié est autorisé à installer le matériel ou les groupes de matériel pour atmosphères protégées contre les explosions.

## 3 Caractéristiques techniques

### 3.1 Caractéristiques électriques

#### **VEGADIF DF65.AX\*\*\*\*\*F\*\*\*\*\***

---

Circuit courant d'alimentation et de signal : (bornes 1[+], 2[-] dans le compartiment électronique, pour la version du boîtier à deux chambres dans le compartiment de raccordement) U = 9 ... 32 V DC

#### **VEGADIF DF65.AX\*\*\*\*\*F\*\*\*\*\* mit beleuchtetem Anzeige- und Bedienmodul**

---

Circuit courant d'alimentation et de signal : (bornes 1[+], 2[-] dans le compartiment électronique, pour la version du boîtier à deux chambres dans le compartiment de raccordement) U = 12 ... 32 V DC

## 4 Conditions de mise en œuvre

Les températures ambiantes maximales permises en fonction de la classe de température et de la température process vous sont indiquées dans les tableaux suivants.

### 4.1 Températures de process et ambiantes

#### **VEGADIF DF65.AX\*\*A/Y/Z/C/F/H/1\*\*\*\*\***

---

Classe de température	Température process maximale tolérée	Température ambiante maximale tolérée
T6	+85 °C	+61 °C
T5	+85 °C	+80 °C
T4	+85 °C	+80 °C
T3	+85 °C	+80 °C
T2	+85 °C	+80 °C
T1	+85 °C	+80 °C

**VEGADIF DF65.AX\*\*K/2/C\*\*\*\*\***

Classe de température	Température process maximale tolérée	Température ambiante maximale tolérée
T6	+60 °C	+67 °C
T5	+60 °C	+80 °C
T4	+60 °C	+80 °C
T3	+60 °C	+80 °C
T2	+60 °C	+80 °C
T1	+60 °C	+80 °C

Reportez-vous aux indications respectives du fabricant, p.ex. au manuel de mise en service pour les pressions et les températures de service tolérées.

## 5 Ouverture du boîtier

Vous êtes autorisé à ouvrir le compartiment électronique pour effectuer la configuration par le module de réglage et d'affichage.

Si vous faites fonctionner l'appareil avec couvercle ouvert, si vous insérez ou démontez le module de réglage et d'affichage ou actionnez ses touches, il doit être garanti qu'il ne règne aucune atmosphère explosible.

Après le raccordement et le réglage, le couvercle est à revisser correctement.

## 6 Étincelles causées par des chocs ou frottements

Les VEGADIF DF65.AX\*\*\*\*F\*\*\*\*\* en versions comprenant de l'aluminium et du titane sont à installer de telle sorte qu'il ne puisse se produire d'étincelles à la suite de chocs ou de frottements entre l'aluminium/le titane et l'acier (sauf pour l'acier inoxydable si la présence de particules de rouilles peut être exclue).

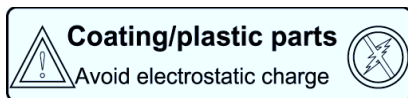
## 7 Résistance des matériaux

Pour les applications nécessitant un matériel de la catégorie 3G, les VEGADIF DF65.AX\*\*\*\*F\*\*\*\*\* ne doivent être utilisés que dans les produits pour lesquels leurs matériaux en contact possèdent une résistance chimique suffisante.

## 8 Mise à la terre

La mise à la terre électrostatique des VEGADIF DF65.AX\*\*\*\*\*F\*\*\*\*\* doit être réalisée, p.ex. par la borne de raccordement à la terre.

## 9 Protection contre les risques d'électricité statique (caractérisation X)



Les VEGADIF DF65.AX\*\*\*\*\*F\*\*\*\*\* en version avec composants en plastique capables de se charger électrostatiquement tels que boîtier métallique avec hublot en plastique sont munis d'une plaque signalétique sur le boîtier avertissant l'utilisateur des mesures de sécurité à prendre en cas de risques de charges électrostatiques pendant le fonctionnement de l'appareil.

Attention : Composants en plastique ! Risque de charges électrostatiques !

- Éviter tout frottement
- Ne pas nettoyer à sec
- Ne pas installer dans un courant pneumatique

## 10 Entrées de câble

L'entrée de câble utilisée doit au moins avoir la protection IP54.

Le diamètre extérieur du câble de raccordement doit concorder avec le diamètre du câble du presse-étoupe.

Si vous utilisez une entrée de câble comprise à la livraison, reportez-vous au manuel de mise en service pour le diamètre de câble nécessaire.

Les orifices non utilisés pour les entrées de câble et de ligne doivent être fermés de façon étanche.

## 11 Sélection des câbles et lignes (marquage X)

En service nominal, il peut apparaître des températures supérieures à 70 °C à l'orifice d'entrée des câbles et lignes. Dans ce cas, il faudra veiller lors du choix des câbles et lignes à ce qu'ils/elles soient approprié(s) aux températures respectives pouvant apparaître sur le site.

## 12 Conditions particulières (caractérisation X)

Option :

- Couvercle avec voyant correspond au niveau de contrainte mécanique "bas".
- L'appareil est à installer et doit fonctionner de façon à éviter et à exclure tout risque d'inflammation dû à des charges électrostatiques.
- Veillez à ce que le joint entre partie inférieure du boîtier et couvercle soit bien en place et en bon état. Vissez le couvercle en le serrant bien.

- Les orifices non utilisés pour les entrées de câble ou de ligne doivent être fermées au moins selon la protection IP indiquée.
- Installez les VEGADIF DF65.AX\*\*\*\*\*F\*\*\*\*\* de façon à ce qu'ils ne puissent en aucun cas heurter la paroi de la cuve compte tenu des obstacles fixes installés et des conditions d'écoulement régnant dans la cuve.







# VEGA

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Allemagne  
Tél. +49 7836 50-0  
Fax +49 7836 50-201  
E-Mail: [info.de@vega.com](mailto:info.de@vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)

VEGA Technique S. A. S.  
B. P. 20018 - ZA NORDHOUSE  
67151 ERSTEIN CEDEX  
France  
Tél. 0388590150  
Hotline techn. 0899700216 (1,35€+ 0,34€/mn)  
Fax 0388590151  
E-mail: [info.fr@vega.com](mailto:info.fr@vega.com)  
[www.vega.fr](http://www.vega.fr)



© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2011